

Egyptological specialization: Philology

Code: 43624
ECTS Credits: 15

Degree	Type	Year	Semester
4315555 Egyptology	OB	2	A

The proposed teaching and assessment methodology that appear in the guide may be subject to changes as a result of the restrictions to face-to-face class attendance imposed by the health authorities.

Contact

Name: Josep Cervelló Autuori
Email: Josep.Cervello@uab.cat

Use of Languages

Principal working language: spanish (spa)

Teachers

Josép Cervelló Autuori
Daniel González León

Prerequisites

In order to take this module you must have taken the "Egyptian Language I" and "Egyptian Language II" modules in the first year of the master's degree.

Objectives and Contextualisation

The general objective of this module is to specialize the student in Egyptian philology, that is, in the grammar of Middle and Late Egyptian and the translation of Middle and Late Egyptian texts in hieroglyphic and hieratic writing, through theory and practical lessons. In addition, it will deepen the learning of the philological and linguistic concepts, methods, and techniques of Egyptology, the history of the Egyptian language, and the philological and linguistic thought in Egyptology. These are the contents and activities that the student will have to work on:

- 1) Elements of the history and diachronic linguistics of the Egyptian language.
- 2) Deepening in the Middle Egyptian grammar: last issues of verbal morphosyntax; period syntax (sequentiality, dependence and subordination); theory of enunciation.
- 3) Late Egyptian grammar: graphemics, phonetic and phonological changes with respect to Middle Egyptian, nominal inflection, verbal inflection, syntax, enunciation.
- 4) Hieratic palaeography.
- 5) Reading and grammatical analysis of Middle Egyptian and Late Egyptian epigraphic and literary texts in hieroglyphic and hieratic writing.
- 6) Egyptian linguistics from Champollion to the present day.

Competences

- Act in a creative and original way with solidarity and spirit of scientific collaboration.
- Assess the quality, self-imposed, rigor, responsibility and social commitment, both in training and in the scientific and informative work.
- Critically analyze a given scientific problem based on historical and cultural sources.
- Critically interpret texts as historical and cultural sources.
- Define the assignment, the type and the successive stages of development of the ancient Egyptian language.
- Demonstrate expertise of Egyptian philology, both synchronic and diachronic, as well as the different currents of thought egiptológico philological-linguistic.
- Demonstrate knowledge of grammar of medioegipcia languages ??(and antiguoegipcia) neoegipcia and Coptic.
- Identify the different systems of Egyptian writing (hieroglyphic, hieratic, demotic and Coptic) and their uses and timelines, and in the case of hieroglyphic, hieratic and Coptic, also its paleography, its signs and its operation.
- Knowledge and understanding that provide a basis or opportunity for originality in developing and / or applying ideas, often in a research context.
- Read, translate, parse, interpret texts critically and edit antiguoegipcios, medioegipcios, neoegipcios and Copts of different genres and on different media.
- That students are able to integrate knowledge and handle complexity and formulate judgments based on information that was incomplete or limited, include reflecting on social and ethical responsibilities linked to the application of their knowledge and judgments.
- That students have the learning skills that enable them to continue studying in a way that will be largely self-directed or autonomous.

Learning Outcomes

1. Act in a creative and original way with solidarity and spirit of scientific collaboration.
2. Assess the quality, self-imposed, rigor, responsibility and social commitment, both in training and in the scientific and informative work.
3. Assessing the historical-linguistic meaning of the passage from the old to the late Egyptian (or half-Egyptian in Egyptian Revival architecture) Egyptian.
4. Critically analyze a given scientific problem based on historical and cultural sources.
5. Critically analyze the major schools of philologists and linguists of the ancient Egyptian language.
6. Demonstrate advanced knowledge of paleography hieratic writing and overlooking the reading of texts.
7. Demonstrate expertise medioegipcio grammar (phonetics, phonology, morpho-syntax and semantics).
8. Demonstrate knowledge of grammar of Egyptian Revival architecture (phonology, phonetics and morphosyntax).
9. Describe the defining of the Egyptian language grammatical features from both a synchronic point of view as diachronic.
10. Describe the dynamics between the written and spoken language in the evolutionary history of the Egyptian language.
11. Knowledge and understanding that provide a basis or opportunity for originality in developing and / or applying ideas, often in a research context.
12. Medioegipcias critically interpret textual sources of high difficulty.
13. Medioegipcios translate and interpret texts of high difficulty.
14. Neoegipcias critically interpret textual sources.
15. Neoegipcios parse and translate selected passages in hieroglyphic or hieratic script.
16. Parse and translate selected passages medioegipcios high difficulty in hieroglyphic or hieratic script.
17. Report the main problems of diachronic study of the Egyptian.
18. That students are able to integrate knowledge and handle complexity and formulate judgments based on information that was incomplete or limited, include reflecting on social and ethical responsibilities linked to the application of their knowledge and judgments.
19. That students have the learning skills that enable them to continue studying in a way that will be largely self-directed or autonomous.
20. Translate and interpret literary texts neoegipcios.

Content

COURSES:

1) Middle Egyptian Texts (high level)

7,5 ECTS credits

Lecturers: Josep Cervelló and Daniel González

From 22/09/2020 to 16/03/2021

Tu-Th 16:00-17:30 h.

2) Late Egyptian Language and Texts

7,5 ECTS credits

Lecturer: Josep Cervelló

From 17/09/2020 to 18/03/2021

Tu-Th 17:45-19:15 h.

CONTENTS:

COURSE 1. MIDDLE EGYPTIAN TEXTS (HIGH LEVEL)

A. PHONOLOGY AND TRANSCRIPTION

1) Fonología y fonética del egipcio clásico.

2) Evolución fonética y gráfica.

3) La transcripción de los nombres propios en español.

B. MIDDLE EGYPTIAN GRAMMAR

1) Los verbos negativos y el complemento verbal negativo (CVN).

2) La forma sDmt=f.

3) El participio bivalente.

4) Los auxiliares de enunciación.

5) Los conversores.

6) Rematización (I): las *cleft sentences*.

7) Rematización (II): las formas enfáticas de la conjugación sufijal.

8) El aoristo inicial (= la forma mrr=f) y el prospectivo.

9) Construcciones perifrásticas (iri, pAi, sDr...).

10) La negación: recapitulación.

11) La interrogación: recapitulación.

12) Los verbos operadores y las oraciones completivas.

- 13) Las oraciones circunstanciales y condicionales.
- 14) Las oraciones relativas.
- 15) Particularidades gráficas, criptografía y escritura silábica.
- 16) Los nombres propios: estructura gramatical.

C. MIDDLE EGYPTIAN TEXTS (HIGH LEVEL)

Traducción y estudio gramatical de la *Historia de Sinuhé* completa y de pasajes escogidos de otros textos medioegipcios de nivel alto.

D. EGYPTIAN EPIGRAPHY

1. Análisis de las principales fórmulas de la epigrafía de los Reinos Medio y Nuevo.
2. Lectura, traducción y análisis gramatical de textos epigráficos de todas las épocas y sobre diversos soportes (muros de tumbas, estelas, sarcófagos, estatuas, vasos, escarabeos, ushebtis, anillos, etc.), prestando especial atención a su contexto espacial (ubicación o procedencia, iconografía relacionada, objetos relacionados, etc.) e histórico.

COURSE 2: LATE EGYPTIAN LANGUAGE AND TEXTS

A. DIACHRONIC LINGUISTICS OF THE EGYPTIAN LANGUAGE

- 1) Del egipcio de la primera fase al egipcio de la segunda fase: elementos de gramática histórica.
- 2) El neoegipcio en la historia de la lengua egipcia: cronología, rasgos definidores y ámbitos de uso.
- 3) Lengua y escrituras: neoegipcio, jeroglífico y hierático. Diferencias entre el jeroglífico y el hierático de los textos medioegipcios y de los textos neoegipcios. Particularidades gráficas del hierático neoegipcio. La escritura por grupos.

B. LATE EGYPTIAN GRAMMAR

- 1) Morfosintaxis de la flexión nominal. Cambios con respecto al medioegipcio. Artículos, demostrativos y posesivos. Indefinidos. Pronombres personales.
- 2) Palabras gramaticales: preposiciones, adverbios y partículas. Los conversores.
- 3) Introducción a la morfosintaxis de la flexión verbal. Transformaciones con respecto al medioegipcio. El infinitivo. La forma de estado.
- 4) Morfosintaxis de la flexión verbal (I): las formas autónomas.
- 5) Morfosintaxis de la flexión verbal (II): las formas no autónomas.
- 6) Sintaxis de la oración no-verbal: oraciones de predicado sustantival y adjetival.
- 7) Rematización: *cleft sentences* y tiempos segundos.
- 8) Sintaxis de la oración dependiente: relativa introducida por *nty* y circunstancial introducida por *iw* y por *ir*.

C. HIERATIC PALAEOGRAPHY

- 1) La escritura hierática: signos, ligaduras, disposición.
- 2) Ejercicios de lectura de textos hieráticos en lengua medioegipcia y en lengua neoegipcia.

D. LATE EGYPTIAN TEXTS

Lectura del original hierático, traducción y estudio gramatical del cuento de *Los dos hermanos* (papiro D'Orbiney) completo y de pasajes escogidos de otros textos neoegepcios.

Methodology

Specification of what the STUDENT'S AUTONOMOUS ACTIVITY consists of:

a) Study.

b) Personal work: consulting grammars, dictionaries, editions of texts and reference works in the field of Egyptian philology; reading specialized bibliography; carrying out exercises of reading hieroglyphic and hieratic texts; carrying out exercises of Middle Egyptian and Late Egyptian grammar (translation and analysis of sentences); translation and analysis of Middle and Late Egyptian texts; preparation of classroom interventions; keeping the student folder up to date; preparation of continuous assessment tests and exams.

Activities

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Exams and short tests	20	0.8	1, 5, 4, 16, 15, 17, 3, 6, 8, 7, 9, 10, 12, 14, 11, 19, 18, 13, 20, 2
Theory and practical classroom lessons with ICT support	110	4.4	1, 5, 4, 16, 15, 17, 3, 6, 8, 7, 9, 10, 12, 14, 11, 19, 18, 13, 20, 2
Type: Supervised			
Follow-up tutorials-seminars of the two courses that form the module	10	0.4	1, 5, 4, 16, 15, 17, 3, 6, 8, 7, 9, 10, 12, 14, 11, 19, 18, 13, 20, 2
Type: Autonomous			
Student's personal work	235	9.4	1, 5, 4, 16, 15, 17, 3, 6, 8, 7, 9, 10, 12, 14, 11, 19, 18, 13, 20, 2

Assessment

IMPORTANT

If, for health reasons, assessment tests cannot be conducted in the classroom, their format will be adapted (maintaining the weighting) to the possibilities offered by the UAB's virtual tools. Homework, activities and class participation will be carried out through forums, wikis and/or exercise discussions through Teams, after checking that all students have a network connection and can access the platform.

Each of the two courses in the module is evaluated independently. The final mark of the module results from the weighted average of the final marks of the two courses.

In order to pass the module, the evaluation of each of the two courses that make up it must be passed.

The course Middle-Egyptian Texts (high level) includes the following partial exercises:

1) Two short tests of Middle-Egyptian grammar (transliteration, translation and sentence analysis);

- 2) Three partial exams of Sinuhe, and, possibly, other literary texts;
- 3) One epigraphy exam.
- 4) Four group works, two of funerary and literary texts and two of epigraphic texts.

The course Late-Egyptian Language and Texts includes the following partial exercises:

- 1) Two short tests of Late-Egyptian grammar (transliteration, translation and sentence analysis)
- 2) From the end of October, several short tests in class, on a weekly or fortnightly basis, of Late-Egyptian texts in hieratic writing (Two Brothers, D'Orbiney papyrus).
- 3) A group work on a literary text

As specified in the table, the evaluation is completed with classroom interventions, tutorials, and the student's folder.

Calendar of exams and assessment tests

2 tests of Middle Egyptian (grammar):

Jueves 19 de noviembre de 2020

Jueves 14 de enero de 2021

3 exams of Middle Egyptian texts (**Sinuhe**):

Jueves 10 de diciembre de 2020 (hasta B100)

Martes 16 de febrero de 2021(hasta B200)

Martes 23 de marzo de 2021 (hasta B311)

2 tests of Late Egyptian (grammar):

Martes 01 de diciembre de 2020

Martes 23 de febrero de 2021

1 exam of epigraphy:

Jueves 11 de marzo de 2021

10 short exercises in class of Late Egyptian texts (pOrbiney):

Short hieratic and translation exercises, depending on the progress of the work with the papyrus text.

Group work delivery schedule

Work of epigraphy-1: a lintel and a stela of the Old Kingdom

Martes 06 de octubre de 2020

Work on the **Coffin Texts**:

Jueves 29 de octubre de 2020

Work on the **Tales from the Court of King Keops** (pWestcar):

Jueves 17 de diciembre de 2020

Work of epigraphy-2: to be determined:

Jueves 18 de marzo de 2021

Work on the ***Doomed Prince***:

Jueves 25 de marzo de 2021

UAB regulations on plagiarism in assessment activities

In the event that the student commits any type of irregularity that may lead to a significant variation in the mark of an assessment activity, this assessment activity will be marked with 0, regardless of the disciplinary process that may be instructed. In the case that several irregularities occur in the assessment activities of the same course, the final mark of this course will be 0.

Procedure for reviewing qualifications

Test scores, short tests or papers may be reviewed in personal tutoring, during teachers' tutoring hours.

Recovery process

To pass the module, all evaluation activities (exams, short tests or assignments) must be passed. The teachers will set the dates when these activities must be repeated or re-submitted, if necessary. These dates will never be later than one month from the date of the test or submission.

The student will receive a grade of "Not assessable" if he/she has not completed more than 30% of the assessment activities.

Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Exams	35%	0	0	1, 5, 4, 16, 15, 17, 3, 6, 8, 7, 9, 10, 12, 14, 11, 19, 18, 13, 20, 2
Follow-up tutorials and student folder	5%	0	0	1, 5, 4, 16, 15, 17, 3, 6, 8, 7, 9, 10, 12, 14, 11, 19, 18, 13, 20, 2
Group work	15%	0	0	1, 4, 16, 15, 6, 8, 7, 12, 14, 11, 19, 18, 13, 20, 2
Interventions in class (reading, translation and analysis of texts, exercises of grammar and palaeography, exhibitions, theoretical discussions...) ...)	10%	0	0	1, 5, 4, 16, 15, 17, 3, 6, 8, 7, 9, 10, 12, 14, 11, 19, 18, 13, 20, 2
Tests in class	35%	0	0	1, 5, 4, 16, 15, 17, 3, 6, 8, 7,

Bibliography

BASIC BIBLIOGRAPHY

A. DIACHRONIC LINGUISTICS OF THE EGYPTIAN LANGUAGE AND LINGUISTIC THEORY IN EGYPTOLOGY

Allen, J.P. 2013. *The Ancient Egyptian Language. An Historical Study*. Cambridge: Cambridge University Press.

Allen, J.P. 2020. *Ancient Egyptian Phonology*. Cambridge: Cambridge University Press.

Cervelló Autuori, J. 2016². *Escrituras, lengua y cultura en el antiguo Egipto*. El espejo y la lámpara 11. Bellaterra: Edicions UAB.

Loprieno, A. 1995. *Ancient Egyptian. A Linguistic Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.

B. MIDDLE EGYPTIAN GRAMMARS

Allen, J.P. *Middle Egyptian: An Introduction to the Language and Culture of Hieroglyphs*. Cambridge: Cambridge University Press, 2014³.

Borghouts, J. F. *Egyptian. An Introduction to the Writing and Language of the Middle Kingdom*. Egyptologische Uitgaven 24. 2 vols. Leiden: Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten / Lovaina: Peeters, 2010.

Collier, M.; Manley, B. *How to Read Egyptian Hieroglyphs*. Londres: British Museum Press, 1998 (Spanish transl. Pérez-Accino, J. R. *Introducción a los jeroglíficos egipcios*. Madrid: Alianza, 2000).

Gardiner, A. H. *Egyptian Grammar, Being an Introduction to the Study of Hieroglyphs*. Oxford: Griffith Institute, 1927¹, 1957³.

Grandet, P.; Mathieu, B. *Cours d'égyptien hiéroglyphique*. Paris: Khéops, 1997².

Malaise, M; Winand, J. *Grammaire raisonnée de l'égyptien classique*. Aegyptiaca Leodiensia 6. Lieja: Centre Informatique de Philosophie et Lettres, 1999.

C. LATE EGYPTIAN GRAMMARS

Černý, J.; Groll, S.I. *A Late Egyptian Grammar*. Studia Pohl-Series maior 4. Roma: Biblical Institute Press, 1984.

Junge, F. *Einführung in die Grammatik des Neuägyptischen*. Wiesbaden: Harrassowitz, 2008³ (English transl. of the second ed. *Late Egyptian Grammar. An Introduction*. Oxford: Griffith Institute, 2001).

Neveu, F. *La langue des Ramsès. Grammaire du néo-égyptien*. Paris: Khéops, 1998².

Winand, J. *Études de néo-égyptien, 1: La morphologie verbale*. Aegyptiaca Leodiensia 2. Lieja: Centre Informatique de Philosophie et Lettres-Université de Liège, 1992.

D. DICTIONARIES

Erman, A.; Grapow, H. *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*. 7 vols. Leipzig: J. C. Hinrichs / Berlin: Akademie Verlag, 1926-1963.

Faulkner, R. O. *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*. Oxford: Griffith Institute, 1962.

Hannig, R. *Die Sprache der Pharaonen. Groes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800-950 v. Chr.)*. Maguncia: Philipp von Zabern, 2006⁴.

Hannig, R. *Ägyptisches Wörterbuch*. Hannig-Lexica 4/5. Kulturgeschichte der antiken Welt 98/112. Maguncia: Philipp von Zabern, 2003/2006 (two issues published, the second in two volumes).

Lesko, L. H. ed. *A Dictionary of Late Egyptian*. 5 vols. Berkeley-Providence: B. C. Scribe Publications, 1982-1990¹ (reed. in 2 vols. 2002-2004²).

Meeks, D. *Année lexicographique. Égypte ancienne*. 3 vols: 1977-1979. Paris: publicado por el editor, 1980-1982 (reed. by Cybèle, 1998).

E. EPIGRAPHY

Barbotin, Ch. 2005. *La voix des hiéroglyphes. Promenade au département des antiquités égyptiennes du musée du Louvre*. Paris: Kheops-Musée du Louvre.

Barta, W. 1963. *Die altägyptische Opferliste von der Frühzeit bis zur Griechisch-Römischen Epoche* (MÄS 3). Munich.

Barta, W. 1968. *Aufbau und Bedeutung des altägyptischen Opferformel* (Ägyptologische Forschungen 24). Glückstadt.

von Beckerath, J. 1999. *Handbuch der altägyptischen Königsnamen* (Münchner Ägyptologische Studien 49). Maguncia: Philipp von Zabern.

Bell, L. 1996. New Kingdom Epigraphy [en:] Thomas, N. (ed.). *The American Discovery of Ancient Egypt. Essays*. Nueva York: Harry N. Abrams. P. 96-109.

Bosticco, S. 1959-1972. *Museo Archeologico di Firenze. Le stele egiziane*. 3 vols. Roma: Istituto Poligrafico dello Stato.

Caminos, R.A.; Fischer, H.G. 1976. *Ancient Egyptian Epigraphy and Paleography. The Recording of Inscriptions and Scenes in Tombs and Temples*. Nueva York: The Metropolitan Museum of Art.

Clère, J.J.; Vandier, J. 1982. *Textes de la Première Période Intermédiaire et de la XIème Dynastie* (Bibliotheca Aegyptiaca 10). Bruselas: Fondation Égyptologique Reine Élisabeth.

Daoud, Kh.A. 2005. *Corpus of Inscriptions of the Herakleopolitan Period from the Memphite Necropolis* (BAR International Series 1459). Oxford.

Davies, V.; Laboury, D. (eds.) 2020. *The Oxford Handbook of Egyptian Epigraphy and Paleography*. Oxford: Oxford U.P.

Doxey, D.M. 1998. *Egyptian non-royal Epithets in the Middle Kingdom. A Social and Historical Analysis* (Probleme der Ägyptologie 12). Leiden: E.J. Brill.

Fischer, H.G. 1968. *Dendera in the Third Millennium B.C. down to the Theban Domination of Upper Egypt*. Locust Valley: J.J. Augustin.

Fischer, H.G. 1985. *Egyptian titles of the Middle Kingdom. A supplement to Wm. Ward's index. Part I: Additional titles. Parts II-III: Corrections & Comments*. Nueva York: The Metropolitan Museum of Art.

Fischer, H.G. 1986. *L'écriture et l'art de l'Égypte ancienne. Quatre leçons sur la paléographie et l'épigraphie pharaoniques*. Paris: PUF.

Fischer, H.G. 1996. *Varia Nova*. Nueva York: The Metropolitan Museum of Art.

Galán, J.M. 2002. *El imperio egipcio. Inscripciones, ca. 1550-1300 a.C.*, Madrid: Trotta /Barcelona: Edicions de la Universitat de Barcelona.

Grajetzki, W. 2003. *Die Höchsten Beamten der ägyptischen Zentralverwaltung zur Zeit des mittleren Reiches. Prosographie, Titel und Titelreihen* (Achet. Schriften zur Ägyptologie A2). Berlin.

Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae, etc., in the British Museum. 8 vols. Londres: British Museum Press.

Hodjash, S; Berlev, O. 1982. *The Egyptian Reliefs and Stelae in the Pushkin Museum of Fine Arts, Moscow*. Leningrad: Aurora Art Publishers.

Koefoed-Petersen, O. 1948. *Les stèles égyptiennes* (Publications de la Glyptothèque Ny Carlsberg 1). Copenhagen.

Landgráfová, R. 2011. *It is my good name that you should remember. Egyptian Biographical Texts on Middle Kingdom Stelae*. Praga: Czech Institute of Egyptology.

Leprohon, R. J. 2013. *The Great Name. Ancient Egyptian Royal Titulary* (Writings from the Ancient World 29). Atlanta: Society of Biblical Literature.

Lichtheim, M. 1988. *Ancient Egyptian Autobiographies Chiefly of the Middle Kingdom. A Study and an Anthology* (Orbis Biblicus et Orientalis 84). Friburgo: Universitätsverlag-Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.

Moreno García, J.M. (ed.) 2013. *Ancient Egyptian Administration* (Handbuch der Orientalistik 104). Leiden-Boston: Brill.

Parkinson, R.B. 1991. *Voices from Ancient Egypt. An Anthology of Middle Kingdom Writings*. Londres: British Museum Press.

Quirke, S.J. 1990. *Who Were the Pharaohs? A History of their Names with a List of their Cartouches*. Londres: British Museum Press.

Quirke, S. 2004. *Titles and Bureaux of Egypt 1850-1700 BC* (Egyptology 1). Londres: Golden House.

Ranke, H. 1952. *Die ägyptischen Personennamen*. 2 vols. Glückstadt-Hamburg: J.J. Augustin.

Sethe, K.; Helck, W. 1906-1963. *Urkunden des ägyptischen Altertums. IV: Urkunden der 18. Dynastie*. Leipzig-Berlin: Hinrichs.

Silverman, D.P. 1990. *Language and writing in Ancient Egypt*. Pittsburgh: Carnegie Museum of Natural History.

Ward, W.A. 1982. *Index of Egyptian administrative and religious titles of the Middle Kingdom*. Beirut: American University of Beirut.

Ziegler, C. 1990. *Catalogue des stèles, peintures et reliefs égyptiens de l'Ancien Empire et de la Première Période Intermédiaire. Vers 2686-2040 avant J.-C. (Musée du Louvre, Département des Antiquités Égyptiennes)*. Paris: Editions de la Réunion des musées nationaux.

F. TRANSLATIONS OF LITERARY TEXTS

In Spanish and Catalan

Fortuny Boladeras, J. (text); Pastor, P. (illustrations). 2013. *La vida de Sinuhè o el gust de la mort*. Barcelona: Associació de Bibliòfils de Barcelona.

Galán, J. M. *Cuatro viajes en la literatura del antiguo Egipto*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1998.

Galán, J. M. *El imperio egipcio. Inscripciones, ca. 1550-1300 a.C.* Pliegos de Oriente 7. Madrid-Barcelona: Trotta-Edicions de la Universitat de Barcelona, 2002.

López, J. *Cuentos y fábulas del antiguo Egipto.* Pliegos de Oriente 9. Madrid-Barcelona: Trotta-Publicacions i edicions de la Universitat de Barcelona, 2005.

Serrano Delgado, J. M. *Textos para la historia antigua de Egipto.* Madrid: Cátedra, 1993.

In other languages

Allen, J. P. *The Ancient Egyptian Pyramid Texts.* Writings from the Ancient World 23. Atlanta: Society of Biblical Literature, 2005.

Barbotin, Ch. *La voix des hiéroglyphes. Promenade au département des antiquités égyptiennes du musée du Louvre.* París: Kheops-Musée du Louvre, 2005.

Barguet, P. *Le Livre des Morts des anciens Égyptiens.* París: Éditions du Cerf, 1967.

Bresciani, E. *Letteratura e poesia dell'antico Egitto. Cultura e società attraverso i testi.* Turín: Einaudi, 1969¹, 1999³.

Faulkner, R. O. *The Ancient Egyptian Coffin Texts.* 3 vols. Oxford: Aris & Phillips, 1973-1978 (reed. en 1 vol. 2004).

Faulkner, R. O. *The Ancient Egyptian Book of the Dead.* Londres: British Museum Publications, 1972¹, 1985².

Grandet, P. *Contes de l'Égypte ancienne.* París: Hachette, 1998.

Lichtheim, M. *Ancient Egyptian Literature.* 3 vols. Berkeley-Los Angeles-Londres: University of California Press, 1973-1980.

Parkinson, R. B. *Voices from Ancient Egypt. An Anthology of Middle Kingdom Writings.* Londres: British Museum Press, 1991.

Parkinson, R. B. *The Tale of Sinuhe and Other Ancient Egyptian Poems. 1940-1640 BC.* Oxford: Oxford University Press, 1997.

Vernus, P. *Sagesses de l'Égypte pharaonique.* Arles: Actes Sud, 2010².

Vernus, P. *Chants d'amour de l'Égypte antique.* París: Imprimerie nationale, 1992.

G. HIERATIC PALAEOGRAPHY

Gosline, Sh.L. 1999. *Writing Late Egyptian Hieratic. A Beginner's Primer.* Winona Lake: Eisenbrauns.

Möller, G. 1927-1945. *Hieratische Lesestücke für den akademischen Gebrauch.* 3 vols. Leipzig: Hinrichs'sche Buchhandlung.

Möller, G. 1927-19362. *Hieratische Paläographie.* Leipzig: J.C. Hinrichs.

Schrauder, J.; Laudenklos, F. 2011. *Neue Paläografie des Mittelägyptischen Hieratisch.* Berlin: Epubli.

H. **HISTORY OF SINUHE**: EDITIONS, TRANSLATIONS, AND STUDIES

Editions and facsimiles

Barns, J.W.B. 1952. *The Ashmolean Ostrakon of Sinuhe.* Londres: Oxford University Press.

Blackman, A.M. 1972. *Middle-Egyptian Stories* (Bibliotheca Aegyptiaca II). Bruselas: Fondation Égyptologique Reine Élisabeth.

Gardiner, A.H. 1909. *Die Erzählung des Sinuhe und die Hirtengeschichte* (Literarische Texte des Mittleren Reiches 2 = Hieratische Papyrus aus den Königlichen Museen zu Berlin 5) Leipzig: Hinrichs.

Koch, R. 1990. *Die Erzählung des Sinuhe* (Bibliotheca Aegyptiaca XVII). Bruselas: Fondation Égyptologique Reine Élisabeth.

Translations

Bresciani, E. 1999. *Letteratura e poesia dell'antico Egitto*. Turín: Einaudi.

Fortuny Boladeras, J. (versión catalana); Pastor, P. (ilustraciones). 2013. *La vida de Sinuhè o el gust de la mort*. Barcelona: Associació de Bibliòfils de Barcelona.

Galán, J.M. 1998. *Cuatro viajes en la literatura del antiguo Egipto*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

*Grandet, P. 1998. *Contes de l'Égypte ancienne*. París: Hachette.

Lefebvre, G. 1982. *Romans et contes égyptiens de l'époque pharaonique*. París: Maisonneuve.

Lichtheim, M. 1973-1980. *Ancient Egyptian Literature*. 3 vols. Berkeley-Los Angeles-Londres: University of California Press.

López, J. 2005. *Cuentos y fábulas del Antiguo Egipto*. Barcelona-Madrid: Publicacions de la UB-Trotta.

*Parkinson, R.B. 1997. *The Tale of Sinuhe and Other Ancient Egyptian Poems. 1940-1640 BC*. Oxford: Oxford University Press.

Simpson, W.K. (ed.) 1973. *The Literature of Ancient Egypt*. New Haven-Londres: Yale University Press.

* Especially recommended.

Studies

Baines, J. 1982. Interpreting Sinuhe. *JEA* 68: 31-44.

Cervelló Autuori, J. 2013. Prefaci, en: Fortuny Boladeras, J. (text); Pastor, P. (ilustrations), *La vida de Sinuhè o el gust de la mort*, Barcelona: Associació de Bibliòfils de Barcelona: 9-23. [Spanish version for the Coursera-UAB MOOC in Egyptology: 2014. *La Historia de Sinuhé*: contexto histórico, contexto literario, trama.]

Obsomer, Cl. 1999. Sinuhé l'Égyptien et les raisons de son exil. *Le Muséon* 112: 207-271.

Tobin, V.A. 1995. The Secret of Sinuhe. *JARCE* 32: 161-178.

I. **THE TWO BROTHERS**: EDITION, TRANSLATIONS, AND STUDIES

Edition, facsimil, and photographs

Gardiner, A.H. *Late-Egyptian Stories*. Bibliotheca Aegyptiaca 1. Bruselas: Fondation Égyptologique Reine Élisabeth, 1981.

Möller, G. *Hieratische Lesestücke für den akademischen Gebrauch*. Vol. 2. Leipzig: Hinrichs'sche Buchhandlung, 1927.

http://www.britishmuseum.org/research/collection_online/collection_object_details.aspx?objectId=113977&partId=

Translations

Bresciani, E. 1999. *Letteratura e poesia dell'antico Egitto*. Turin:Einaudi.

*Grandet, P. 1998. *Contes de l'Égypte ancienne*. Paris: Hachette.

*Hollis, S.T. 1990. *The Ancient Egyptian 'Tale of Two Brothers'. The Oldest Fairy Tale in the World*. Oklahoma Series in Classical Culture 7. Norman: University of Oklahoma Press.

Lefebvre, G. 1982. *Romans et contes égyptiens de l'époque pharaonique*. Paris: Maisonneuve.

Lichtheim, M. 1973-1980. *Ancient Egyptian Literature*. 3 vols. Berkeley-Los Angeles-Londres: University of California Press.

López, J. 2005. *Cuentos y fábulas del Antiguo Egipto*. Barcelona-Madrid: Publicacions de la UB-Trotta.

*Mathieu, B. 2015. Le conte des Deux Frères. P. d'Orbiney = P. BM EA 10183 (teaching material published in Academia.edu by the author).

Simpson, W.K. (ed.) 1973. *The Literature of Ancient Egypt*. New Haven-Londres: Yale University Press.

* Especially recommended.

Studies

Hollis, S.T. 1990. *The Ancient Egyptian 'Tale of Two Brothers'. The Oldest Fairy Tale in the World*. Oklahoma Series in Classical Culture 7. Norman: University of Oklahoma Press (with good bibliography up to 1990).

Mathieu, B. 2015. Le conte des Deux Frères. P. d'Orbiney = P. BM EA 10183 (teaching material published in Academia.edu by the author; with good updated bibliography).